

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL) -

Od przyszłej niedzieli rozpocznie się kolejna zbiórka ofiar od wiernych Archidiecezji San Francisco. Informacje na temat obecnej kampanii podaje strona internetowa: www.sfarch.org/AAA, na której znajduje się krótki film o kampanii poświęcony beneficjentom tego apelu (szkoły katolickie w archidiecezji, Seminarium duchowne św. Patryka w Menlo Park, dzieła charytatywne w archidiecezji i inne). Niech każdy z nas rozważy czym różni się nasza pozycja ekonomiczna od osób znajdujących się w trudnej sytuacji materialnej, która może być umocniona poprzez dzielenie się tym co mamy. Podejmijmy wysiłek, aby włączyć się ofiarnie w dzieła obecnego Apelu, wypełniając nasze zobowiązania. W tym roku suma jaką ma do wypełnienia nasza parafia wynosi \$12,857 (na podstawie 20% od dochodu z samej tacy niedzielnej w ubiegłym roku).

POKWITOWANIA DO INCOME TAX ZA 2023 ROK - przygotowywane są dla tych osób, które zgłoszą wcześniej taką prośbę do biura parafialnego. Lista zgłoszeń znajduje się także na stoliku przy wejściu do kościoła. Prosimy o wpisanie się na listę!



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
Wedding & Anniversary Receptions • Banquets • Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties • Showers • Meetings & Luncheons
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF • Org. 1857 • Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS
Floral Design Studio-San Francisco
www.flowerssf.com
order@flowerssf.com
415-518-3030

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247
ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS
FOREIGN AND DOMESTIC
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING
AND COOLING SYSTEMS
NORBERT BAJURIN
1970 MCALLISTER STREET
SAN FRANCISCO, CA 94115

HOLDA
Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE
Ostatnia strona przewidziana
jest na ogłoszenia reklamowe.
Koszt umieszczenia ogłoszenia
wynosi rocznie. \$250.00

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with
cost-effective advertising in
Nativity's Sunday Parish Bulletin.
The annual cost is \$250.00 for a
one inch ad. Larger ad spaces are
also available at additional cost.

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility
available for all occasions that can accommodate small to large
parties or events. Contact us to schedule a tour!
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Home Safety Services
The Grab Bar Installation Experts
Bathroom Safety • Stair Railings
Wheelchair Ramps • Stair Lifts
Come Visit Our Showroom
890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame
www.homesafety.net 650-571-7774

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,
Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Tel. (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



February 4 & 11, 2024 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku,
10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Isповijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office. *Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS**FEBRUARY 4, 2024—FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

9:15am^{Eng} + Rev. Francis Turk

10:30am^{Pol} Dzięczynna za łaski w roku 2023 i z prośbą o Boże błogosławieństwo dla Józefa Sikory z okazji 90 urodzin.

1:00pm^{Cz} (*Mass for the Czech Community*)

TUESDAY - FEBRUARY 6, 2024
For Parishioners

9:00am^{Eng}

7:00pm^{Pol} **FRIDAY - FEBRUARY 9, 2024**
+ Marek Grzelak

FEBRUARY 11, 2024—SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
Church cleaning collection

9:15am^{Eng} + Joseph Pecavar

10:30am^{Pol} + Renate Anne Herkelmann

WEDNESDAY - FEBRUARY 14, 2024

9:00am^{Eng} For Parishioners

7:00pm^{Pol}

7:00pm^{Pol} **FRIDAY - FEBRUARY 16, 2024**
+ Jadwiga Jachimek

FEBRUARY 18, 2024—FIRST SUNDAY OF LENT
Property Insurance collection

9:15am^{Eng} + + Josephine, Vincent & David Aiuto

10:30am^{Pol} O Boże błogosławieństwo dla wnuczki Violet Pąg z okazji urodzin

Pope Francis' 2024 Rosary Intentions for February

For the terminally ill: We pray that those with a terminal illness, and their families, receive the necessary physical and spiritual care and accompaniment.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na luty 2024

Za chorych terminalnie: Módlmy się, aby chorzy w terminalnej fazie swojego życia oraz ich rodziny otrzymywali zawsze niezbędną opiekę i wsparcie, zarówno pod względem medycznym, jak i ludzkim.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Ziemi Świętej!

PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Potrzeba modlitwy

Poznaliśmy już tyle nadzwyczajnych interwencji Jezusa. W domu Andrzeja i Szymona ponownie pokazuje On swoją Bożą moc, gdy leczy teściową Szymona. Gorączka, jeden z symptomów choroby, natychmiast ustępuje, gdy Jezus bierze kobietę za rękę. Wieczorem przed domem gromadzi się całe miasto. To jest z pewnością przenośnia, ale wskazuje, że tłum był naprawdę wielki. To, co przykuwa naszą uwagę, to obraz Jezusa modlącego się samotnie. Jak się modlił? O czym rozmawiał z Bogiem, swoim Ojcem? Jest kilka miejsc w Ewangeliach, gdzie znajdziemy częściową odpowiedź na te pytania. Częściową dlatego, że to, co należało do najbardziej intymnej relacji Ojca i Syna, pozostanie dla nas tajemnicą. Modlitwa Pańska, czyli Ojciec nasz, jest modelem modlitwy, jakiej uczy Jezus. Sam Jezus zwracał się do Boga jak dziecko do ojca, chwalił Jego imię, godził się na Jego świętą wolę. Stąd lekcja dla nas, żeby modlitwa nie koncentrowała się wyłącznie na prośbie.

**FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

The need for prayer

We have already seen so many extraordinary interventions of Jesus. In the home of Andrew and Simon, He again shows His divine power when He heals Simon's mother-in-law. The fever, one of the symptoms of the disease, immediately subsides when Jesus takes the woman's hand. In the evening, the whole town gathers in front of the house. What catches our attention is the image of Jesus praying alone. How did he pray? What did he talk about with God, his Father? There are several places in the Gospels where we find partial answers to these questions. Partly because what constituted the most intimate relationship between the Father and the Son will remain a mystery to us. The Lord's Prayer, or Our Father, is a model of the prayer taught by Jesus. Jesus himself turned to God like a child to his father, praised His name, and agreed to His holy will. Hence the lesson for us is that prayer should not focus solely on request.

**SZÓSTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

Uzdrowiająca miłość

Choroba zakaźna, jaką jest trąd, dawniej była nieuleczalna. Z tego powodu ludzi nią dotknięci byli wykluczeni z życia społecznego i religijnego. Mieszkali w bezpiecznej odległości od domów ludzi zdrowych. Ci ostatni patrzyli na nich jak na zagrożenie. Chory na trąd był skazany na powolne umieranie, często w samotności.

W dzisiejszej Ewangelii człowiek z takim bagażem cierpienia staje przed Jezusem, prosząc Go o uzdrowienie. Jego prośba jest bardzo pokorna: „Jeśli chcesz...”. Te słowa wyrażają ufność: „Zdaję się na Twoją wolę. Wierzę, że możesz to uczynić”. Ewangelista zapisał, że Jezus się ulitował. Używa tu greckiego czasownika, który oznacza głębokie wzruszenie, miłosierną miłość, a nie politowanie. On spojrział na trędowatego z głęboką miłością i uzdrowił go. Każdemu uzdrowieniu, jakiego udziela, towarzyszy ta sama, niepowtarzalna i głęboka miłość, która wydobyla z cierpienia.

SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Healing love

The infectious disease leprosy used to be incurable. For this reason, people affected by it were excluded from social and religious life. They lived at a safe distance from the homes of healthy people. The latter looked at them as a threat. A person suffering from leprosy was doomed to die slowly, often alone. In today's Gospel, a man with such suffering stands before Jesus, asking Him for healing. His request is very humble: "If you want..." These words express trust: "I abandon myself to Your will. I believe you can do it." The Evangelist wrote that Jesus had compassion. Here he uses a Greek verb that means deep emotion, merciful love, not pity. He looked at the leper with deep love and healed him. Every healing that He gives is accompanied by the same, unique and deep love that brings us out of suffering.

(Sunday Reflections by Fr. Andrzej Kiejza OFM)

LECTIONARY READINGS

Sunday Cycle—B, Weekdays —Year II

ANNOUNCEMENTS

WORLD DAY OF THE SICK— Saturday, February 10, 2024, 11:00am at St. Dominic Church. Join the Dames and Knights of Malta for a Mass which will include Anointing of the sick. Save the date!

LENT—The penitential season of Lent will begin on Ash Wednesday, February 14. There will be Mass at 9:00AM in English and at 7:00PM in Polish. Ash Wednesday and Good Friday are days of fast and abstinence. Fridays are days of abstinence. Fasting binds all persons from 18 to 59 years, unless prevented by poor health. On days of fast, one full meal is allowed. Two other meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's own needs. Eating between meals is not allowed although fluids may be taken. Abstinence from meat binds all persons who are 14 and older, unless prevented by poor health.

Stations of the Cross: Each Friday at 9:00AM in English and at 7:30PM in Polish.

Lenten Lamentations in Polish on Sundays at 10:30am Mass.

INCOME TAX 2023—The year end bookkeeping work is in process. Anyone who needs a tax income record of their church donations during the year of 2023, please print your name on the list at the entrance of the church.

PROPERTY & LIABILITY INSURANCE - The total to pay for the year 2024 is \$33,781. At the moment we have already paid \$15,000. Please help us pay off the new bill!

PILGRIMAGE TO BALKAN SHRINES**AND MEDJUGORIE**—May 3-13, 2024

For information please contact:

Fr. Eugeniusz Bolda: 415-252-5799

St. Joseph Travel Agency: 773-777-7733

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

The 2024 Archdiocesan Annual Appeal (AAA) starts the next week. As we begin, we thank you again for your support of last year's campaign – your generosity makes a measurable difference in the lives of people who need and depend on the programs and services of the Archdiocese. Please visit the webpage (www.sfarch.org/AAA) where you'll find a campaign video focusing on the beneficiaries of the appeal's support. Let us each consider how our economic standing differs from those seeking the services supported by AAA and make an effort to do our part.

Members of our Parish are kindly asked to make donations for the sum of \$12,857. Please consider your donation for this new Appeal as soon as possible.

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, January 21, 2024 \$819.00 / candles \$25.00
Insurance Fund donations \$945.00

Sunday, January 28, 2024 \$1,030.00 / candles \$40.00
Insurance Fund donations \$300.00

You May Support Nativity Parish with Zelle®

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®

Account: parish@sfnativity.org (Church of the Nativity)**THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!****OGŁOSZENIA**

WIELKI POST—W środę, 14 lutego przypada Środa Popielcowa, która rozpocznie 40-dniowy okres Wielkiego Postu. W tym dniu zostaną odprawione Msze św. o godz. 9 rano po angielsku i o 7 wieczorem po polsku. W Środę Popielcową obowiązuje post ścisły. Osoby pomiędzy 18-tym i 59-tym rokiem życia mogą spożyć tego dnia trzy posiłki, z czego jeden do syta. Oprócz tego w Środę Popielcową obowiązuje wstrzemięźliwość od pokarmów mięsnych dla wszystkich powyżej 14-go roku życia.

NABOŻEŃSTWA W WIELKIM POŚCIE

Piątek - Droga Krzyżowa bezpośrednio po Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem.

Niedziela - Gorzkie Żale połączone z Mszą św. o godz. 10:30 przed południem.

PIELGRZYMKA DO SANKTUARÓW BALKAŃSKICH I MEDJUGORIE—w dniach od 3 do 13 maja 2024. Po więcej informacji można dzwonić do ks. Eugeniusza, tel 415-252-5799 lub bezpośrednio do Biura Podróży St. Joseph Travel w Chicago, tel. 773-777-7733. Zapraszamy!

UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH—nowa suma opłat za ubezpieczenie na rok 2024 wynosi \$33,781. Do tej pory spłaciliśmy \$15,000. Prosimy o pomoc w spłaceniu!